

# 沪江网校俄语A2课堂

第二课 邮局

Урок 2 Почта

Лида 老师

Урок 9

(教材第165页听力材料)

Зоя Петровна: Вадим, куда ты идёшь?

Вадим: Я иду на почту.

Зоя Петровна: Да? Ты можешь отослать посылку в Ялту?

Вадим: Конечно. Где она?

Зоя Петровна: Она у меня в комнате. И купи мне десять конвертов с марками.

Вадим: Мама, ты забыла написать адрес на посылке.

(教材第165页听力材料)

Зоя Петровна: Правда? Ну напиши сам!

Вадим: Кому посылка?

Зоя Петровна: Ты же знаешь! Олегу конечно! Кого ещё мы знаем в Ялте?

Вадим: Я не помню его фамилию.

Зоя Петровна: Паршин Олег Ильич. Город Ялта, улица Ленина, дом 28, квартира 266.

-Вадим, куда ты идёшь? 瓦吉姆，你去哪儿？

-Я иду на почту. 我去邮局。

●идти на почту 去邮局

●проверить электронную почту 查收电子邮件（教材第29页练习）

-Да? Ты можешь отослать посылку в Ялту? 是吗? 你能寄个包裹到雅尔塔吗?

-Конечно. Где она? 当然, 它在哪?

-Она у меня в комнате. И купи мне десять конвертов с марками. 在我房间里。再给我买10个带邮票的信封吧。

- отсылать-отослать 动词, 派人寄去、送; 使离去
- отошлю, отошлѐшь +кого-что 比如:
- отсылать-отослать письмо\телеграмму\деньги 寄信\发电报\派人送钱
- отсылать-отослать детей к бабушке 打发孩子们到奶奶那儿去
- Он отослал машину и пошёл пешком. 他把汽车打发走了, 自己步行前去。

- купи 是 купить 的第二人称命令式。
- купить кому что 给谁买什么 比如：

Он купил родителям новую квартиру. 他给父母买了一套新房子。

-Мама, ты забыла написать адрес на посылке. 妈妈, 你忘记在包裹上写地址啦。

-Правда? Ну напиши сам! 是吗? 那你自己写吧!

-Кому посылка? 这包裹是给谁的?

●забыть что делать 忘记做..... 比如:

• забыть написать адрес на посылке 忘记在包裹上写地址

●посылка\письмо\бандероль\

телеграмма кому 给某人的包裹\信\印刷品邮件\电报

-Ты же знаешь! Олегу конечно! Кого ещё мы знаем в Ялте? 你知道的! 当然是给奥列格啦! 在雅尔塔我们还认识谁呢?

-Я не помню его фамилию. 我不记得他的姓氏了。

-Паршин Олег Ильич. Город Ялта, улица Ленина, дом 28, квартира 266. 巴尔申 奥列格 伊利依奇。雅尔塔列宁大街28栋266室。

●姓氏 фамилия-Паршин

• 名字 имя-Олег

• 父称 отчество-Ильич

●квартира 266, дом 28, улица Ленина, Город Ялта.



## Почта в России 俄罗斯邮政

Письма и посылки можно посылать с почты. 信和包裹可以从邮局寄出。（教材第24页）

- посылать письма и посылки с почты
- на почту 去邮局
- на почте 在邮局
- с почты 从邮局

С телеграфа можно звонить и послать телеграммы и факсы. 电报局可以打电话发电报和传真。

●телеграф 电报，电报局 比如：

• с телеграфа 从电报局

• передать что по телеграфу 以电报转达

• сдать телеграмму на телеграф 把电报送到电报局去

●послать телеграммы и факсы

●факс 传真= телефакс 比如：

• послать факс 发传真

Поскольку в Российской Федерации так много удалённых районов, люди всё ещё посылают телеграммы своим родственникам и друзьям. 因为俄罗斯联邦有很多偏远地区，所以人们还是会给自己的亲人和朋友发电报。

● поскольку 连接词，既然，因为 比如：

- Поскольку фильм мы не смотрели, то и говорить об этом не стоит. 既然我们没有看到电影, 那么也就不必谈论它了。
- Поскольку он серьёзно учится, он поступил в Пекинский университет. 正是因为他好好学习, 所以他考入了北大。

● российский 是 Россия 的形容词。俄罗斯的，俄国的。比如：

- Российский научный центр 俄罗斯科学中心
- Российская Федерация = РФ 俄罗斯联邦

- удалённый район 偏远地区
- удалённый 形容词，距离远的, 遥远的。比如：
  - удалённые места 遥远的地方
  - удалённый пункт 远的点
  - удалённый от моря 内地、内陆

- всё ещё 仍然，还是。比如：
  - Ночь. Студенты всё ещё занимаются в аудитории. 入夜。大学生们仍然在教室里自习。
  - Мальчику два года, но всё ещё не говорит. 小男孩两岁了，但还是不会说话。
- посылать телеграммы своим родственникам и друзьям 给自己的亲人朋友发电报

●родственник 名词, 亲戚, 亲属。比如:

• близкий родственник 近亲

• дальний родственник 远亲

• Он мне родственник. 他是我的亲戚。

●同根词: родиться родитель

●друг 的复数格:

• друзья, друзей, друзьям, друзей, друзьями, о друзьях

На почте обычно можно купить конверты и открытки. Открытки также можно купить в книжных магазинах. 在邮局通常可以购买信封和明信片。明信片也可以在书店购买。

● книжный是книга的形容词。

- 1. 书的, 书籍的
- книжный магазин 书店
- книжная полка 书架
- 2. 书本上的, 脱离实际的, 抽象的
- книжные знания 书本知识
- 3. 书面语的
- книжный стиль 书面语体
- книжное слово 书面语词

На почте можно получать письма до востребования. 在邮局可以收到滞留的信件。



В последнее время во многих почтовых отделениях начали открывать ПКД(пункты коллективного доступа населения к интернету). 现在在很多邮政分局开设了居民公共上网点。

- в последнее время = в настоящее \ ближайшее время 最近, 现在
- во многих почтовых отделениях 在很多邮政分局 (复数六格)
- отделение 名词, 分局, 部门。
- почтовый 是 почта 的形容词, 邮政的、邮递用的。比如:
  - почтовое отделение 邮政分局
  - почтовый ящик 信箱; 邮筒
  - почтовая открытка 明信片
  - почтовый перевод 邮政汇款



- начинать-начать动词，着手，开始。
- начну, начнёшь
- начал, начала, начали
- + что 比如：
  - начать урок\собрание 开始上课\会议
  - начать новую работу 着手新的工作
- +未完成体动词不定式
  - Он начал работать. 他已开始工作。
  - начать строить завод 开始建设工厂
  - начать открывать ПКД 开设居民公共上网点

- ПКД=пункты коллективного доступа населения к интернету
- коллективный 形容词 集体的。比如：
  - коллективный труд 集体劳动
  - коллективное хозяйство 集体经济
  - коллективные интересы 集体利益

● **доступ** 名词，通路、入口，进入.....的可能，接近.....的许可，获得.....的可能。比如：

• **доступ воздуха** 空气的通路

• **доступ в музей** 博物馆入口

• **получить доступ к секретным документам** 得到接触秘密文件的许可

● **население** 名词，人口，居民 比如：

• **население города** 城市居民

• **Население растёт.** 人口在增长。

●Интернет 名词，因特网，国际互联网。比如：

- войти в Интернет 进入互联网
- сидеть в Интернете 在线
- узнать из Интернета 从网上了解
- доступ к Интернету 进入因特网的路径



# Обмен валюты

В Москве и Санкт-Петербурге есть довольно много обменных пунктов. Они находятся в районах, где много туристов. Также есть государственные пункты на некоторых станциях метро. В других городах можно поменять валюту в банках, где вы увидите объявление: «Обмен Валюты».

# Обмен валюты

Если вы хотите воспользоваться кредитной карточкой, вы можете получить рубли в банкоматах, которые, как правило, находятся внутри банка или около входа в банк.

# Обмен валюты

К сожалению, на работу банкоматов может влиять российская специфика. Они могут не работать, когда сильный мороз(минус 30 градусов или ниже).



## Обмен валюты 货币兑换

В Москве и в Санкт-Петербурге есть довольно много обменных пунктов. 在莫斯科和圣彼得堡有很多外汇兑换点。

Они находятся в районах, где много туристов. 它们被设在游客众多的地方。

- Они находятся в районах, **в которых** много туристов.
- Мы поедем в Москву, **куда\ в которую** наши друзья поехали три дня назад. 我们要去莫斯科，我们的朋友三天前就去那了。

Также есть государственные пункты на некоторых станциях метро. 在一些地铁站也有很多国家兑换点。

- государственный 国家的; 国立的; 国有的; 全国性的 比如:
  - государственный флаг 国旗
  - Московский государственный университет МГУ 莫斯科国立大学 (莫大)
  - государственные предприятия 国营企业
  - государственная тайна 国家机密
  - государственные экзамены 国家考试
- государство 名词, 国家

- **некоторый** 代词，某种、某些 比如：
  - **некоторое время** 一定的时间
  - **некоторое место** 某一个地方
  - **некоторые люди** 个别一些人
- **некоторые** 复数名词，某些人，有些人。
  - **некоторые из моих друзей** 我朋友中的一部分人
- **на некоторых станциях метро** 在某些地铁站

В других городах можно поменять валюту в банках, где вы увидите объявление: «Обмен Валюты». 在其他的城市可以在银行兑换外汇，你们会看到银行的告示：《外币兑换》。

●=В других городах можно поменять валюту в банках, в которых вы увидите объявление: «Обмен Валюты».

●поменять валюту в банках\в пункте\ на улице在银行\在兑换点\在街上兑换外汇

●объявление 声明、通告、公告、广告 比如：

• объявление в газете 报纸上的广告(公告)

• объявление о лекции 关于演讲的通知

• объявление о приёме в университет 大学录取通知



Если вы хотите воспользоваться кредитной карточкой, вы можете получить рубли в банкоматах, которые, как правило, находятся внутри банка или около входа в банк.  
如果您想使用信用卡，您可以在自动取款机取到卢布，通常这些取款机放在银行里面或者在银行的入口旁边。

● пользоваться-воспользоваться 动词，使用，利用，拥有。比如：

• пользуюсь, пользуешься

• +чем 比如：

• пользоваться кредитной карточкой 用信用卡

• пользоваться словарём 用字典

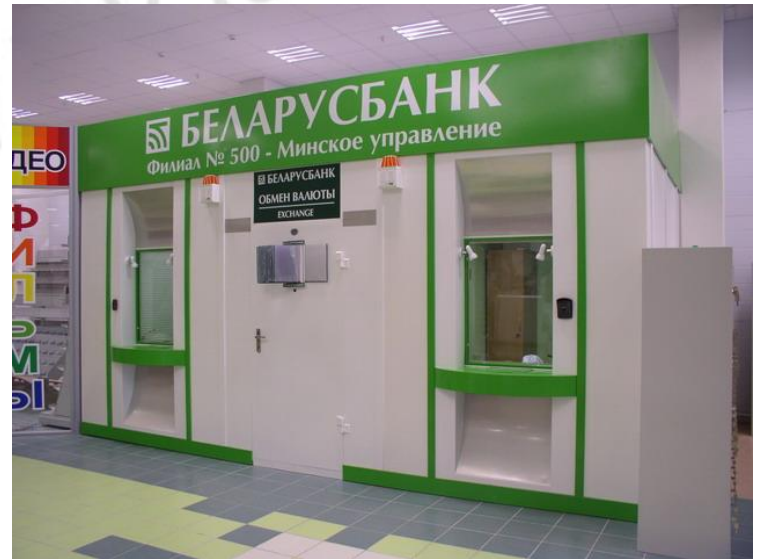
• пользоваться автобусом 乘坐公共汽车

• пользоваться случаем 利用机会

• пользоваться авторитетом 有威信

• пользоваться популярностью 受欢迎

• Этот профессор пользуется любовью и уважением среди студентов。这位教授受到学生们的爱戴和尊敬。



●кредитный 形容词，信贷的，信用的。比如：

• кредитный рынок 信贷市场

• кредитная карточка 信用卡

●кредит 名词，信用，信贷。

●карточка 名词，卡片，票证。比如：

• почтовая карточка 明信片

• жёлтая карточка (体育比赛中表示警告的)黄牌

• визитная карточка 名片



● рубль 名词，卢布。

● 复数格：

• рубли, рублей, рублям, рубли, рублями, о рублях

● банкомат 名词，自动取款机 = банковский автомат

• получить рубли в банкоматах 在自动取款机取卢布

- как правило 经常，照例，按理 =обычно,часто 比如：
- Студенты, как правило, защищают дипломную работу на четвёртом курсе.大学生通常是在四年级进行论文答辩。
- Мы, как правило, пользуемся палочками.我们通常使用筷子。

● **внутри**

● 副词，在内部，在里面。比如：

• **Внутри тихо и темно.** 里面是一片寂静和漆黑。

● 前置词，在...内部,在...范围内。+кого-чего比如：

• **внутри банка** 银行里面

• **внутригорода** 市内

• **Внутри квартиры две комнаты.** 房子里有两间屋子。

- около входа в банк 在银行入口旁边
- вход в банк 银行入口
- входить-войти в банк (куда) 进入...
- Жду тебя у входа в университет. 我在大学门口等你。

К сожалению, на работу банкоматов может влиять российская специфика. Они могут не работать, когда сильный мороз (минус 30 градусов или ниже). 很遗憾，俄罗斯的特色会影响自动取款机的工作。严寒来袭的时候（零下30度甚至更低），它们就工作不了了。

● **влиять-повлиять** 动词 影响，起作用。比如：

• +на КОГО-ЧТО

• **влиять на климат** 影响气候

• **влиять на учёбу** 影响学习

• **влиять на учеников своим личным примером** 用自己的模范作用去影响学生

- специфика 名词, 特点, 特性。比如:
  - специфика языка (某一)语言的特点
  - специфика научной работы 科研工作的特点
  - российская специфика 俄罗斯的特色
- Россия известна красавицами и морозами.

- мороз 名词，寒冷，严寒。
- крепкий мороз 严寒
- десять градусов мороза 零下十度
- работать на морозе 在严寒中工作
- Стоят сильные морозы. 天气非常寒冷。

●минус 名词，零下，减去，缺点。比如：

- Утром было минус десять. 早晨零下十度。
- Четыре минус два равно двум. 4 减2等于2。
- Плюсы и минусы компьютера 电脑的优缺点



●градус 名词，度，度数。比如：

• Температура—36 градусов(36 ° c). 温度三十六度。

• минус 30 градусов 零下30度

●ниже 是 низкий 及 низко 的比较级，更低，更矮，以下。比如：

• Он ниже вас. 他比您矮。

• 15 градусов ниже нуля 零下15度

• Об этом скажу ниже. 这点我将在下面谈到。

## Активные выражения

- идти на почту 去邮局
- проверить электронную почту 查收电子邮件
- отослать посылку в Ялту 寄包裹到雅尔塔
- Купи мне десять конвертов с марками. 给我买十个带邮票的信封。
- забыть написать адрес на посылке 忘记在包裹上写地址
- посылать письма и посылки с почты 从邮局寄信和包裹

- С телеграфа можно звонить и послать телеграммы и факсы. 在电报局可以打电话发电报和传真。
- Российская Федерация(РФ) 俄罗斯联邦
- удалённый район 偏远地区
- всё ещё 仍然
- посылать телеграммы своим родственникам и друзьям 给自己的亲人朋友发电报

- книжный магазин 书店
- в последнее время 最近, 现在
- во многих почтовых отделениях 在很多邮政分局
- начать открывать пункты коллективного доступа населения к интернету 开设居民公共上网点
- государственные пункты 国家兑换点
- поменять валюту в банках 在银行换外汇

- увидеть объявление 看见公告
- воспользоваться кредитной карточкой 使用信用卡
- получить рубли в банкоматах 在自动取款机取卢布
- как правило 通常，按理
- находиться внутри банка 在银行里面
- вход в банк 银行入口
- На работу банкоматов может влиять российская специфика 俄罗斯的特色会影响自动取款机的工作。
- сильный мороз 严寒
- минус 30 градусов или ниже 零下30度甚至更低